

74. Jahrgang

Impressum

Verlag: Schweizerischer Feldpost-Verband
Adresse: Adj Uof Rudolf Gabriel, Luzernerstrasse 8
6343 Rotkreuz
Aufgabeort: 3380 Wangen an der Aare
Auflage: 800 Exemplare

Nächste Ausgabe: Heft 2/2010 Mitte September 2010
Redaktionsschluss: Heft 2/2010 01. August 2010

Redaktor des Schweizerischen Feldpost-Verbandes
Adj Uof Markus Plüss
Güschelstrasse 9
3380 Walliswil bei Niederbipp

INHALTSVERZEICHNIS SOMMAIRE SOMMARIO

Schweizerischer Feldpost-Verband

Jahresbericht des Präsidenten 2009	4
Rapport annuel du président 2009	5
Procès-verbal de la 69ème Assemblée générale	7
Verabschiedung von Oberst Bernard Beyeler, C FP A	14
Départ à la retraite du colonel Bernard Beyeler, C P camp A	17
Jahrestreffen der ehemaligen Waffenplatz Feldpostunteroffiziere	19
In Erinnerung Fw Aebi Alfred	23
Zu verkaufen: Erinnerungsgläser	24
Jahresrechnung der Verbandskasse 2009	25
Für Sie gelesen, Post im Militär	28
Mutationen	30
Glückwünsche	31

Vorstand des Schweizerischen Feldpost-Verbandes
Comité de l'Association suisse de la Poste de campagne
Comitato dell'Associazione svizzera della Posta da campo



Präsident

Adj Uof Rudolf Gabriel
Luzernerstrasse 8,
6343 Rotkreuz
Tel. P: 041 790 66 80
Mobile: 079 445 14 62
Tel. G: 041 282 07 71
e-mail: b.r.gabriel.fischer@bluewin.ch



Fotograf

Hptfw Dominik Plüss
Im Winkel 14,
4411 Seltisberg
Mobile: 079 686 59 73
e-mail: dominik.pluess@gmx.ch



Sekretär

Wm Harry Bruderemann
Hauptstrasse 70,
4522 Rüttenen
Tel. P: 032 623 09 12
Mobile: 079 306 99 84
e-mail: harry.bruderemann@bluewin.ch



Technischer Leiter

Hptm Peter Eggimann
Trogmattweg 13,
3506 Grosshöchstetten
Tel. P: 031 711 17 07
e-mail: eggimannp@bluewin.ch



Kassier

Wm Peter Jutzi
Hauptstrasse 550,
4716 Welschenrohr
Mobile: 079 407 63 52
e-mail: peter.jutzi@postmail.ch



Mutationsführer / Redaktor

Adj Uof Markus Plüss
Güschelstrasse 9,
3380 Walliswil - Niederbipp
Tel. P: 032 631 09 08
Mobile: 079 326 06 43
Tel. G: 032 631 52 08
e-mail: markus.pluess@postmail.ch

Korrespondenz
An den Präsidenten

Redaktion E-Mailadresse
redaktion.diefeldpost@bluewin.ch

Postkonto
80 - 8680 - 1



Besondere Aufgaben

Wm Albert Fischer
Sonnenrain 1,
6221 Rickenbach LU
Tel. P: 041 930 28 32
e-mail: lafischer@bluewin.ch

LINKS

<http://die.feldpost.biz>
Internetadresse Feldpostheft

<http://sfpv.feldpost.biz>
**Internetadresse Schweizerischer
Feldpostverband**



Jahresbericht des Präsidenten für das Verbandsjahr 2009

Immer um die Weihnachtszeit beginnen in Radio und Fernsehen die Berichte über das vergangene Jahr. Ganz ähnlich geht es auch dem Präsidenten, auch er versucht das vergangene Jahr noch einmal Revue passieren zu lassen.

Bereits im Januar musste der Schweizerische Feldpost-Verband von einem Ehrenmitglied Abschied nehmen. Wm Köbi Bachmann wurde am 28. Januar 2009 zu seinem Schöpfer abberufen.

Nach der Feldposttagung in Fribourg, mit dem Auftrag an den Vorstand die Statuten zu überarbeiten, nahm der Vorstand diese Arbeit in Angriff. Dank der grossen Unterstützung aller Vorstandsmitglieder, im Speziellen aber der grossen Kenntnisse unseres technischen Leiters Hptm Peter Eggimann, konnte im Herbst die erste Version fertiggestellt werden. Diese wurde sodann ins Internet gestellt und unseren geschätzten Ehrenmitgliedern überreicht.

Alle unsere Ehrenmitglieder haben sich intensiv mit dieser ersten Ausgabe befasst und den Vorstand auf verschiedene Details aufmerksam gemacht. So konnten wir Anfang Dezember beginnen, die Empfehlungen in einen weiteren Entwurf einfließen zu lassen.

Dieser Entwurf wurde im Januar erneut ins Internet gestellt und allen Mitgliedern als Sonderausgabe des Hefts „Die Feldpost“ zugestellt.

Erfreut durfte der Vorstand des SFPV davon Kenntnis nehmen, dass beim VBS und bei der Schweizerischen Post auf Kontinuität gesetzt wird. Für die Nachfolge des scheidenden C Feldpost der Armee, Oberst Bernard Beyeler, wurde nämlich sein langjähriger Stellvertreter Oberstlt Fritz Affolter gewählt.

Leider blieb im vergangenen Jahr der Zulauf an Neumitgliedern fast gänzlich aus. Die persönliche Einladung zur Feldposttagung, an alle Anwärter der Feldpostklasse brachte überhaupt keine Reaktion. Dennoch konnten im späteren Jahresverlauf zwei neue Mitglieder rekrutiert werden.

Die Situation wird sich nächster Zeit kaum bessern, da viel zu wenig Feldpostunteroffiziere ausgebildet werden können.

Werden seitens der Rekrutierung noch genügend FP Uof vorgesehen, werden sehr viele während den ersten sieben Wochen der RS als untauglich erklärt oder sie eignen sich nicht für die Weiterbildung.

Bei den Nachschub Soldaten Feldpost sieht das Bild ganz ähnlich aus und da das Betriebs Detachement LBA auch noch heruntergefahren wird, sind immer weniger potenzielle Mitglieder vorhanden.

Da aber auch viele andere, ausserdienstlich tätige Verbände, mit fast den gleichen Problemen zu kämp-

fen haben, will ich bei meinen Jahresbericht nicht ins Jammern verfallen.

Eine Delegation des Vorstands nahm am Info Anlass der SAT in Wangen a. Aare teil. Dort wurden uns zum wiederholten Male die genauen Vorgehensweisen bei der Organisation einer ausserdienstlichen Veranstaltung erläutert. Wie immer auch wieder mit Änderungen und Neuerungen.

Eine Zweierdelegation nahm Anfang November 2009 an der Präsidentenkonferenz der LKMD teil. Da der eine Rechnungsrevisor aus unseren Reihen stammt, waren drei Feldpöstler an diesem Anlass vertreten. Die Landeskonferenz der militärischen Dachverbände, konnte auch diese Jahr wieder über einen Beitritt abstimmen. Mit grossem Mehr wurde dem Gesuch der Schweizerischen Offiziersgesellschaft zum Wiederbeitritt zugestimmt.

Das Referat des Kdt LW, KKdt Markus Gyga beendete diese interessante Veranstaltung.

Geschätzte Ehrenmitglieder, geschätzte Freimitglieder und Gönner, geschätzte Aktive, liebe Feldpostkameraden.

Für das begonnene 2010 wünsche ich Ihnen alles Gute, ganz speziell gute Gesundheit. In der Hoffnung ganz viele von Ihnen vom 30. April bis am 02. Mai 2010 in Bätterkinden anzutreffen, sage ich an dieser Stelle.

„Uf Wiederluägä“

Adj Uof Gabriel Rudolf
Präsident Vorstand SFPV

Rapport annuel du président 2009

La période natale est à chaque fois l'occasion pour la radio et la télévision de faire une rétrospective de l'année écoulée. Il en va de même pour le président. A lui de passer en revue les événements de l'année dernière.

En janvier, l'association suisse de la P camp a perdu un membre d'honneur. Sgt Köbi Bachmann nous a quittés le 28 janvier 2009.

Lors de la journée de la Poste de campagne à Fribourg, l'assemblée a mandaté le comité de réexaminer les statuts, qui s'y est attelé sitôt après. Avec l'aide active de tous les membres du comité, et surtout des connaissances étendues de notre chef technique, cap Peter Eggiman, la rédaction de la première version a été terminée en automne.

Cette version a été publiée sur internet et remise aux membres d'honneur.

Tous les membres d'honneur ont intensivement étudiés cette première édition et ont rendu attentif le comité central sur plusieurs détails. Le comité central a rédigé une seconde version début décembre en tenant compte des propositions faites.

En janvier, le projet a de nouveau été publié sur le site internet et envoyé à tous les membres comme édition spéciale du carnet de „La Poste de campagne“.

Le comité ASPC a pris connaissance que le DDPS et la Poste suisse ont choisi de rester sur la voie de la

continuité.

Le Poste de chef P camp de l'armée, devenu vacant suite à la retraite de col Bernard Beyeler, a été attribué à son suppléant de longue date, ltcol Fritz Affolter.

L'année passée, l'admission de nouveaux membres s'est hélas réduit à un strict minimum. Aucun écho n'a suivi l'invitation personnelle adressée à tous les aspirants de la classe P camp. En dépit de cela, deux nouveaux membres ont pu être recrutés plus tard dans l'année.

La situation ne s'améliorera guère à l'avenir compte tenu de ce qu'un nombre nettement insuffisant d'officiers P camp sont instruits.

Un nombre suffisant de sof P camp est certes recruté, mais un grand nombre est déclaré inapte dans les premières sept semaines de l'ER ou n'a pas les aptitudes nécessités pour leur formation ultérieure.

Le bilan pour le recrutement des soldats de la Poste de campagne est identique. Comme l'effectif du détachement d'exploitation BLA est réduit, le nombre de membres potentiels fléchit de plus en plus.

De nombreuses associations hors service ont à faire face aux mêmes problèmes. Je ne veux donc pas faire étalage de tous mes soucis à ce sujet dans mon rapport annuel.

Une délégation du comité a participé à la journée d'information de la SAT à Wangen a. Aare. Comme à maintes reprises déjà, on nous a expliqué les démarches pour organiser une manifestation hors service. Et comme à chaque fois avec modifications et nouveautés.

Une délégation à deux a pris part à la conférence des présidents de la CNAM début novembre 2009. Un vérificateur des comptes appartenant à notre rang, trois membres de la poste de campagne étaient présents. La conférence nationale des organisations faïtières de l'armée pouvait cette année aussi se prononcer sur une admission. C'est à une large majorité que la demande de réadmission de la Société suisse des officiers a été acceptée.

Le discours du cdt FA, cdt C Markus Gygax, a mis un point final à cette intéressante manifestation.

Chers membres d'honneurs, chères et chers membres bénévoles et actifs, chères et chers camarades de la poste de campagne.

Je vous adresse tous mes vœux de succès et de bonne santé pour l'an 2010 que nous avons déjà commencé. En espérant pouvoir rencontrer le plus grand nombre possible les 30 avril, 1 et 2 mai 2010 à Bätterkinden, je vous transmets mes meilleures salutations en disant

„Uf Wiederluägä“

Adj sof Gabriel Rudolf

Président du comité ASPC

Procès-verbal de la 69ème assemblée générale

du 17 mai 2009 à

Fribourg, caserne de la Poya

Ordre du jour

1. Accueil

1.1 Excuses

2. Election des scrutateurs

3. Procès-verbal de la 68^e Assemblée générale du 20 avril 2008 à Scruengo-Piotta, paru dans le carnet „La Poste de campagne“ 2/2008 en allemand, 2/2008 en français

4. Rapport annuel du président, paru dans le carnet «La Poste de campagne» 1/2008 en allemand et en français

5. Clôture des comptes

5.1 Caisse de l'association

5.2 Caisse de voyage parue dans le carnet «La Poste de campagne» 1/2009

5.3 Décompte Journées et compétitions 2008 dans La Léventine

5.4 Rapport des vérificateurs des comptes

6. Confirmation de l'élection du vérificateur des comptes app Müller Thomas

7. Propositions

7.1 Propositions du comité central

- Le comité central soumet à l'Assemblée générale la proposition suivante :
- L'Assemblée générale donne mandat au comité central de préparer pour l'Assemblée générale 2010 une révision des statuts.
- La révision des statuts doit entre autres porter sur les points suivants :
- Le droit de signature
- Les compétences financières
- Les taches et les devoirs de l'Assemblée générale
- Intégration de la caisse de voyage dans la caisse de l'association

Si la proposition du comité central est acceptée, la marche à suivre sera la suivante:

Le projet des statuts sera publié dans «La Poste de campagne» 2/2009. Chaque membre aura alors la possibilité de faire des propositions.

Les nouveaux statuts seront soumis au vote lors de l'Assemblée générale 2010.

7.2 Propositions des membres

Doivent parvenir au président sous forme écrite d'ici le 10.04.2009.

8. Fixation de la cotisation annuelle pour 2010

9. Désignation du lieu des journées 2010

10. Palmarès

11. Communications du comité

11.1 Effectif des membres / mutations

11.2 Remerciements

12. Divers

1. Accueil

A 09.50 heures, le président adj sof Gabriel Rudolf ouvre la 69^e Assemblée générale dans la caserne de la Poya.

Il salue en particulier :

col Beyeler Bernard, Chef P camp de l'Armée

col EMG Charmillot Jean-Michel - cdt école rav/évac ER 45

ltcol Affolter Fritz

maj Sutter Thomas CNAM

les membres d'honneur et tous les camarades de la P camp.

1.1 Se sont excusés:

col Wehrli Werner

maj Wenger Hanspeter

plt La Puma Benedetto

adj sof Biswas Krishna

adj sof Hässig Toni

adj sof Stotzer Gustav

sgt Bachmann Werner member d'honneur

sgt Scheidegger Peter

cpl Ludäscher Marco vérificateur des comptes

cpl Siegrist Stefan

col Gosteli Theodore

cap Eggimann Peter

sgt Senn Daniel

adj sof Hanselmann Jakob

adj sof Landolt Edi

adj sof Wildbolz Stefan

sgt Karlen Elias

sgt Schwegler Hans

cpl Kengelbacher Josef

sdt Herren Benno

L'ordre du jour est approuvé.

2. Election des scrutateurs

Le président Gabriel Rudolf propose comme scrutateurs:

adj sof Gilgen Stefan

adj sof Suter Pascal

Les deux camarades sont élus à l'unanimité.

Le président rend ensuite honneur aux camarades disparus. L'an dernier, c'est avec grande tristesse que nous avons appris le décès des camarades

sgt Bachmann Jakob membre d'honneur

plt Koch Peter

sgt Heer Erwin

sgt Spörri Ernst

cpl Zurbrügg Emil

Mme Müller Marianne traductrice

Que le seigneur leur accorde la paix éternelle et que la lumière éternelle les accompagne

Adj sof Hebler Robert leur rend honneur au son d'un cors des alpes.

3. Procès-verbal de la 68^e Assemblée générale du 20.04.2008 à Scruengo-Piotta, paru dans le carnet «La Poste de campagne « 2/2008 et allemand, 2/2008 en français

Le président demande à l'assemblée si quelqu'un a des remarques à faire. Comme personne ne demande la parole, le président passe au vote.

Le procès-verbal est approuvé par l'assemblée à l'unanimité.

Il remercie les rédacteurs du procès-verbal cpl Sandra Gisler et sgt Brudermann Harry.

4. Rapport annuel du président, paru dans le carnet „La Poste de campagne“ 1/2009

Le rapport annuel du président adj sof Gabriel Rudolf a été publié dans le carnet «La Poste de campagne» 1/2009.

Le rapport détaillé est approuvé avec applaudissements par l'assemblée générale.

Avant le point 5 de l'ordre du jour, le col Beyeler Bernard s'adresse à l'assemblée.

En fin de discours, il remercie en particulier le CO pour l'organisation et remet au président adj sof Schornoz Roland un cadeau.

5. Clôture des comptes

Le président Gabriel Rudolf donne la parole au caissier Jutzi Peter.

Le caissier communique que la caisse de l'association se solde par un avoir. Les divers décomptes de caisse ont été publiés, soit

5.1 Caisse de l'association (paru dans le carnet „La Poste de campagne“ 1/2008)

5.2 Caisse de voyage (paru dans le carnet „La Poste de campagne“ 1/2008)

5.3 Décompte Journées et compétitions 2008 à Scruengo-Piotta Leventina

A été contrôlé par les deux vérificateurs à l'occasion de la révision annuelle.

Adj sof Gabriel Rudolf remercie chaleureusement le comité d'organisation (CO) pour le travail accompli et le montant de CHF 660.50 remboursé à la caisse du comité central.

5.4 Rapport des vérificateurs de comptes

App Müller Thomas donne lecture du rapport. Les deux vérificateurs recommandent par écrit d'approuver la caisse de l'association, avec un excédent de CHF 2'954.74, la caisse de voyage et la caisse de la journée. Ils remercient le caissier pour son engagement.

Le réviseur soumet la proposition à l'assemblée.

Les comptes sont approuvés à l'unanimité.

6. Confirmation de l'élection du vérificateur des comptes app Müller Thomas

Le président adj sof Gabriel Rudolf annonce qu'aucun membre du comité central n'a démissionné pour cette assemblée générale.

Seuls des vérificateurs doivent être élus ou réélus.

Le comité central propose à l'assemblée générale de réélire app Müller Thomas comme vérificateur des comptes.

L'assemblée approuve sa réélection à l'unanimité.

Le chef du service des mutations Plüss Markus communique :

56 membres sont présents à l'assemblée. La majorité absolue est de 29 voix.

7. Propositions

7.1 Propositions du comité central

Le président adj sof Gabriel Rudolf explique à l'assemblée pour quelles raisons le comité central fait cette proposition.

Les statuts ne sont déjà plus à jour. Ainsi le droit de signature n'est pas réglé. Le comité central souhaite

régler avec l'aide d'un juriste des questions telles que la compétence financière du comité central sans que l'assemblée ne doive au préalable donner le feu vert et l'intégration de la caisse de voyage dans celle de l'association.

Le projet des statuts sera publié dans « La Poste de campagne », afin que tout membre se fasse son opinion et puisse proposer le cas échéant des modifications.

Il demande à l'assemblée de voter sur la proposition visant à mandater le comité central de préparer pour l'assemblée générale 2010 une révision des statuts.

Le vote donne les résultats suivants :

Le comité central est chargé de prendre en mains la révision des statuts.

7.2 Proposition de membres

Le président n'a reçu aucune proposition jusqu'au 10 avril 2009.

8. Fixation de la cotisation annuelle pour 2009

Le comité propose de laisser les cotisations inchangées vu la situation financière saine de la caisse de l'association. La proposition est acceptée à l'unanimité. Les cotisations se montent à :

Membres actifs CHF 20.-- (CHF 2.—caisse de voyage)

Membres bénévoles CHF 10.-- (minimum)

Membres bénévoles exonérés

Membres d'honneur exonérés

Le président soumet les cotisations proposées pour approbation par l'assemblée.

L'assemblée accepte les cotisations sans opposition.

Maj Sutter Thomas, représentant de la CNAM, s'adresse à l'assemblée avant le point 9 de l'ordre du jour.

Le président remercie le représentant pour son allocution.

9. Désignation du lieu des journées 2010

Le président donne la parole au sgt Käsermann Hans et adj sof Kauer H-U.

Sgt Käsermann Hans présente au nom du CO le lieu des journées 2010 en images.

Le lieu des journées est Bätterkinden dans le canton de Berne.

Date des journées :

vendredi 30.04.2010 samedi 01.05.2010 dimanche 02.05 2010

Le CO compte sur une nombreuse participation et se réjouit d'organiser les journées.

Le président les remercie pour la présentation illustrée.

Il demande à l'assemblée de se prononcer sur le lieu des journées 2010 à Bätterkinden.

La décision est prise à l'unanimité.

10. Palmarès

Six camarades deviennent membres exonérés pour être restés fidèles à l'association depuis 25 ans.

Ils reçoivent en guise de reconnaissance un gobelet en étain gravé avec l'insigne P camp.

col	Beyeler Bernard	Domdidier	présent
adj sof	Kuster André	Dübendorf	présent
sgtm	Wildbolz Stefan	Grosshöchstetten	absent

sgt	Garrone Sylvain	Etoy	absent
sgt	Frei Werner	Dübendorf	absent
sgt	Tischhauser Helmut	Malix	absent

Ont participé la 6e fois aux journées annuelles et reçoivent un pot:

Aucun camarade.

Les camarades suivants participent la 12e fois aux journées annuelles et reçoivent une assiette:

adj Uof	Ramseier Thomas	Thun	présent
sgt	Gardon Adrien	Langenbühl	présent

Le camarade suivant participe la 20e fois aux journées annuelles et reçoit un vitrail:

sgt	Breu Hans	Diepoldsau	présent
-----	-----------	------------	---------

Le camarade suivant participe la 30e fois aux journées annuelles et reçoit un ouvre-lettres:

sgtm	Lussy Josef	Stans / Oberdorf	présent
------	-------------	------------------	---------

Ont participé la 40e fois aux journées annuelles et reçoivent un bon pour une participation gratuite à une prochaine journée:

Aucun camarade.

Le président félicite tous les camarades récompensés.

11. Communications du comité central

11.1 Effectif / mutations

Récapitulation 2008

Admissions	001	Démissions	013
Total décès	006	Membres d'honneur	008
Bénévoles	074	Membres exemptés	331
Actifs	230	Comité central	007
Total effectif 15.04.2008	669	Total effectif 15.05.2009	650
Solde négatif pour 2008:	19 membres		

11.2 Remerciements

Le président adj sof Gabriel Rudolf fait ses remerciements

Col Beyeler Bernard pour le grand travail réalisé au profit du service P camp et des sous-officiers P camp de place d'armes.

Il adresse au col Beyeler au nom de tous les camarades P camp ses meilleurs vœux pour la troisième étape de sa vie qui débutera le 15 janvier 2010.

Il remercie aussi les donateurs pour les trois challenges. En l'espace de trois heures seulement, il a reçu l'accord d'eux.

major	Wiget Beat	course de patrouilles
adj sof	Pfaff Heinrich	tir au stand 300 m
sgt	Bachmann Werner	course de patrouilles

Il remercie l'équipe de la direction P camp pour leur soutien permanent.

Il remercie la direction P camp de prendre en charge les frais d'impression du carnet « La Poste de campagne ».

Avec un set en verre complet (plat, pot et 6 verres), le président remercie le CO et le président pour l'organisation excellente des journées.

Il remercie aussi les membres du comité pour le bon esprit de camaraderie et leur soutien.

12. Divers

Le président communique que le comité central n'a rien à communiquer sous ce point. Il demande à l'assemblée si la parole est demandée.

Adj sof Gobet Jean-Elie

Il propose au nom du CO de nommer le col Beyeler Bernard comme membre d'honneur.

Le président Rudolf Gabriel répond à la proposition de l'adj sof Gobet J – E comme il suit:

Le comité central a eu connaissance de cette proposition hier soir vers 22 heures,

Le comité rejette des propositions faites à la hâte, car il refuse de conférer le titre de membre d'honneur avec des mains vides, comme cela est déjà arrivé,

Par ailleurs, notre chef est encore en service jusqu'au 15.01.2010. Le dernier jour de service est le 30.04.2010,

Le comité central est conscient de l'énorme travail fait par le chef P camp col Beyeler Bernard,

Il propose dès lors que l'assemblée le nomme membre d'honneur avec effet à la mi-décembre. Une délégation ASSPC pourrait lui remettre cette distinction à l'occasion des fêtes d'adieu à la P camp.

Adj sof Gasser Alois, membre d'honneur

Cette solution n'est pas conforme aux statuts et n'est dès lors pas possible.

Adj sof Pfaff Heinrich, membre d'honneur

Le titre de membre d'honneur peut uniquement être conféré lors d'une assemblée générale sur la base d'une proposition officielle.

Adj sof Plüss Markus, membre du comité central

La proposition est tardive et ne laisse au comité pas la possibilité de la développer pour la défendre devant l'assemblée.

Adj sof Jegge Martin

La proposition de l'adj sof Gobet J – E est tardive, car aucune proposition n'a été déposée auprès du comité jusqu'au 10 avril 2009.

(cf. pt 7.2)

Sgt Matter Anton

Propose de n'attribuer le titre de membre d'honneur que lors de l'assemblée générale. Col Beyeler Bernard est des nôtres. Il faudrait en tenir compte dans la modification des statuts.

Président Adj Uof Rudolf Gabriel

Il souhaite couper court à ces discussions infructueuses et fait la proposition officielle de nommer col Beyeler Bernard comme membre d'honneur à l'occasion de l'assemblée générale des journées 2010 à Bätterkinden.

Adj sof Pfaff Heinrich, membre d'honneur

Révèle à l'assemblée que le verre des journées fête avec la réunion de ce jour son jubilé. Il y a exactement 50 ans, le verre a été remis pour la première fois aux participants. Aucun exemplaire ne manque dans sa collection.

L'association comptait à l'époque près de 250 membres et 40 à 50 camarades ont participé aux journées. L'objectif était de motiver les membres pour qu'ils participent plus nombreux aux journées. Il se réjouit que cette tradition se perpétue même dans les temps plus difficiles que nous vivons .

Sgt Beyeler Alfred, visiblement ému, prend la parole.

Pour le mariage, il avait pensé à une fête modeste. Or ce fut une grande fête. Tout avait commencé après la partie officielle à l'état civil le vendredi: une gerbe de vœux, des bouquets de fleurs, la haie

d'honneur des nombreux camarades P camp venus de tous les coins de la Suisse, la fête joyeuse le samedi soir. Il ne l'aurait jamais tenu comme possible, même pas dans ses rêves. Il les a vécus comme les jours les plus beaux et les plus inoubliables.

Il tient aussi à adresser les remerciements les plus cordiaux et sincères de son épouse Ornella à tous les camarades P camp. Un grand merci pour les cadeaux et les fleurs. A tous il réitère ses remerciements.

Adj sof Rudolf Gabriel, président

Il communique que la remise des prix aura lieu en uniforme sans veste, soit en tenue chemise avec cravatte.

Clôture de la 69^e Assemblée générale: 11.11 h.

4522 Rüttenen, 28 mai 2009

Comité central ASPC

Le président:
Adj sof Gabriel

le secrétaire:
sgt Brudermann H.

Verabschiedung von Oberst Bernard Beyeler, C FP A

Abschiedsapéro vom 14. Januar 2010 in der Schanzenpost, Bern

von Adj Uof Dürst, Frauenfeld



Der Gastgeber Oberst Bernard Beyeler wird von Adj Uof Hefti bewirtet.

Am späten Nachmittag des 14. Januar 2010 kehrte plötzlich ein ungewohnt emsiges Treiben und Leben in die sonst schon fast verwaiste Schanzenpost zurück. Anlässlich seines letzten Arbeitstages lud unser Chef Oberst Bernard Beyeler zu einem gemeinsamen Abschiedsapéro um gemeinsam auf die Zukunft anzustossen.

Erfreulicherweise nahmen sich sehr viele Vertreter der Logistikführung, der Armee, der Post und auch sehr viele Freunde und Bekannte die Zeit um mit Bernard auf den neuen Lebensabschnitt anzustossen und ihn für seine Verdienste zu würdigen. Übrigens im selben Sitzungssaal der Schanzenpost, wo vor über 45 Jahren Bernards Post- und Feldpostkarriere in Bern begann.

Man merkte es unserem Chef sehr gut an, dass er stark ergriffen und berührt war von der Anzahl der Gäste und Freunde die extra aus der ganzen Schweiz für ihn nach Bern gekommen sind. Diese Geste zeigte auch Aussenstehenden ganz deutlich auf, dass die Gefühle wie Freundlichkeit, Anerkennung und Wertschätzung von Bernard während seiner Postkarriere nicht nur vorgelebt, sondern von seinem Umfeld auch dankbar angenommen und erwidert wurden.

Mit einem leicht wehmütigen Blick auf ein Bild aus seiner Jugendzeit bemerkte Bernard, dass sich in der Zwischenzeit zwar die Frisur leicht verändert habe und auch die einst blonde Haarfarbe mittlerweile ei-



Ein gern gesehener Gast: Michel Kunz als langjähriger Weggefährte von Bernard

nem naturbedingten Grauton weichen musste. Aber das Lachen auf dem Gesicht ist während all den Jahren gleich geblieben.

In einer kurzen und ergreifenden Ansprache richtete Bernard auch eine sehr persönliche Botschaft an die geladenen Gäste: „Tout ce que vous faites dans la vie, faites-le avec sourire, cela ne coûte rien et donne vraiment beaucoup“

(Alles was Sie im Leben machen, machen Sie es mit einem Lächeln, es kostet nichts und gibt viel). Eine der vielen vorgelebten Eigenschaften von Bernard, die wir immer wieder selber aufs Neue erfahren durften.

Mehrmals betont wurde nicht nur die vorbildliche und freundschaftliche Zusammenarbeit innerhalb der Post und den einzelnen Geschäftsbereichen, sondern auch die ausgezeichnete Beziehung und die angenehme Zusammenarbeit mit den Mitarbeitern des Departementes für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport, der Logistikkbasis und speziell dem Truppenrechnungswesen, unter der Leitung von Oberst Claude Portmann.

Und wie es sich für einen richtigen Vertreter der Feldpost gehört, nutzte er gekonnt und charmant die Gelegenheit um den Anwesenden den wichtigsten Auftrag der Feldpost wieder einmal nahe zu bringen: „Auf einen Punkt gebracht – Die Feldpost bildet das Bindeglied zwischen der Schweizerischen Post und der Armee“.

Mit einem wehmütigen Blick in die Runde sprach Bernard Beyeler einen besonderen Dank an seine beiden „vorgesetzten Stellen“ aus, vertreten durch Herrn Ulrich Hurni, ehemaliger Stabsoffizier der

Feldpost und heutiger Chef PostMail sowie Mitglied der Konzernleitung und an Oberst i Gst Bruno Häberli, Chef der Logistikführung der Armee.

Mehrfach adressierte der abtretende Patron seinen Dank aber auch an die Kollegen von PM5, unter der Leitung des ebenfalls anwesenden und als Laudator eingesetzten Thomas Baur, sowie speziell an sein persönliches Feldpost-Team von PM53, zu dem seit 1. Januar 2010 ja auch die Waffenplatz-Feldpostunteroffiziere gehören.

Mit einem spitzbübischen Lächeln philosophierte der scheidende Chef Feldpost der Armee auch darüber, dass er sich und die Feldpost ab und zu auch wie Nomaden oder Reisende betrachtet. Als er mit der Aufzählung der bisherigen Standorte der Feldpostdirektion begann „von der Schönburg – nach Zollikofen...“ erntete er grosses und einfühlbares Gelächter unter den Anwesenden. Und jeder spürte, dass er froh ist, den erneuten Umzug zurück in die Schönburg nicht mitmachen zu müssen.

Immer wieder durfte die Feldpost auf die Unterstützung der Geschäftsleitung von PostMail Zustellung zählen. Die gegenseitige Wertschätzung untereinander, sei es mit Thomas Baur oder seiner Crew von PM5, bezeichnete Bernard Beyeler immer wieder dankbar als hervorragend und wichtig. Aber auch langjährige Weggefährten wie Michel Kunz erhielten Worte des Dankes und der Anerkennung. Und man sah wie willkommen diese warmen und ehrlichen Worte jenen Erwähnten waren.

Besonders herzlich bedankte er sich bei seinem Feldpostteam für dessen unentwegten Einsatz, das Engagement und vor allem auch für die langjährige Freundschaft untereinander. In diese sehr persönliche Verdankung mit einbezogen waren selbstverständlich auch die Kollegen der Feldpost auf den Waffenplätzen, seine „Botschafter der Feldpost“ wie Bernard sie anerkennend nannte. Ohne ihre Arbeit hätte man nicht eine so exzellente Leistung erbringen können. Und er bat den anwesenden Präsidenten der Berufsgruppe, diesen ihm so wichtigen Dank an alle weiterzuleiten.

Als besonders gelungene Überraschung wurde Bernard aus den Händen von Thomas Bauer ein Gemälde überreicht, das von allen Leitern der Zustellzonen zusammen gestaltet worden ist. Und jedes dieser Zonenteams versinnbildlichte in seiner kreativen Zeichnung einen Preis, den der Beschenkte später einlösen kann. Die Gabenpalette erstreckte sich vom Flug mit der Tante JU bis hin zum Besuch eines typischen Tessiner Grotto's.

Noch selten habe ich eine so emotionelle Verabschiedung miterleben dürfen, die eigentlich keine Verabschiedung war. Der Anlass war von Humor, Herzlichkeit und Freude und positiven Emotionen gezeichnet. Ein grosser, einfühlbarer und menschlicher Patron hat den Dirigentenstab seinem würdigen Nachfolger übergeben. Ein immer wieder gern gesehener und willkommener Freund ist uns Bernard geblieben. Merci Bernard!

Départ à la retraite du colonel Bernard Beyeler, C P camp A

Apéro du 14. Janvier 2010 à Berne-Schanzenpost

Traduction : Mme Lehot, Berne / Texte : adj sof Dürst, Frauenfeld



Conversation avec Michel Pochon chef P camp forces terrestres

Le 14 janvier 2010 en fin d'après-midi, une agitation intense et inhabituelle s'est subitement emparée de la Schanzenpost d'habitude si déserte. A l'occasion de son dernier jour de travail, notre chef, le colonel Bernard Beyeler, a organisé un apéro d'au revoir afin de porter un toast à l'avenir.

Heureusement, un grand nombre de représentants de la conduite logistique, de l'Armée, de la Poste ainsi que beaucoup d'amis et de connaissances ont pris le temps de venir trinquer avec Bernard à l'occasion de sa nouvelle vie ainsi que pour lui rendre un hommage bien mérité. A propos, l'événement s'est déroulé dans la même salle de séance de la Schanzenpost où Bernard a commencé sa carrière à la Poste et à la Poste de campagne à Berne il y a plus de 45 ans.

Notre chef s'est montré très touché par le nombre d'invités et d'amis venus de toute la Suisse ayant fait le déplacement spécialement pour lui. L'amitié, la reconnaissance et l'estime sont des sentiments qui n'ont pas été uniquement ressentis par Bernard durant sa carrière à la Poste, mais également par son entourage et que ceux-ci ont eu le mérite d'être contagieux.

Lors d'un bref coup d'oeil sur une photo datant de sa jeune époque, Bernard a remarqué que non seulement sa couleur de cheveux avait entre-temps légèrement changé et que le blond initial avait fait place à quelques touches de gris, mais aussi et surtout que le sourire sur son visage est toujours resté le même au fil des ans. Lors d'une courte et émouvante allocution, Bernard a adressé un message très personnel aux invités: „Tout ce que vous faites dans la vie, faites-le avec sourire. Cela ne coûte rien et apporte vraiment

beaucoup" C'est l'une des nombreuses qualités de Bernard que nous avons toujours pu constater. Plus d'une fois l'accent a été mis non seulement sur la collaboration exemplaire et amicale au sein de la Poste ainsi que dans les domaines d'activités individuels, mais aussi sur l'excellente relation et la cordiale collaboration avec les collaborateurs du Département de la défense, protection de la population et des sports, la base logistique et plus particulièrement la Comptabilité de la troupe sous la direction du colonel Claude Portmann.

En tant que digne représentant de la Poste de campagne, Bernard Beyeler a habilement profité de l'occasion pour rappeler aux personnes présentes la mission la plus importante de la Poste de campagne: „En un mot – la Poste de campagne constitue le lien entre la Poste Suisse et l'Armée“.

Avec une touche de nostalgie, Bernard Beyeler a adressé ses remerciements particuliers à ses deux „organes supérieurs“ représentés par Monsieur Ulrich Hurni, ancien officier d'état-major de la Poste de campagne et actuel Chef PostMail et membre du Conseil d'Administration, ainsi qu'au colonel EM Bruno Häberli, Chef de la conduite logistique de l'Armée.

A plusieurs reprises, le chef Poste de campagne de l'Armée sortant a adressé ses vifs remerciements aux nombreux collaborateurs de PM5 sous la direction de l'orateur de la soirée, Thomas Baur. Un clin d'œil spécial a été adressé à son team de la Poste campagne, son PM53 auquel appartiennent également les sous-officiers Poste de campagne de places d'armes depuis le 1er janvier.

Avec un sourire rayonnant, il a également philosophé sur le fait qu'il, et par la même la Poste de campagne, se considérait parfois comme un nomade ou un voyageur. Quand il a énuméré tous les lieux de stationnements de la Poste de campagne „de la Schönburg à Zollikofen...“, il a suscité de grands rires empreints de compréhension de la part des personnes présentes. Et chacun a pu sentir qu'il était content de ne pas participer au nouveau déménagement à la Schönburg.

La Poste de campagne a toujours pu compter sur le soutien de la direction de PostMail distribution. Bernard Beyeler s'est montré très reconnaissant de l'estime mutuelle, que cela ait été avec Thomas Baur ou son team de PM5, qu'il a qualifié d'excellente et importante. Les compagnons de route de longue date comme Michel Kunz ont également reçus leur lot de remerciements et de reconnaissance. Ces quelques mots chaleureux et sincères leur sont allés droit au coeur.

Bernard a en particulier remercié son team P camp pour son engagement constant et surtout pour l'amitié mutuelle de longue date. Ces remerciements très personnels était naturellement aussi adressés aux collègues de la Poste de campagne sur les places d'armes. Ses „ambassadeurs de la Poste de campagne“ comme il se plaisait à les appeler. Sans leur travail, il aurait été impossible d'offrir des prestations aussi excellentes. Il a également prié les présidents des groupes de travail présents de transmettre ses remerciements.

A sa grande surprise, Bernard a reçu des mains de Thomas Baur un tableau conçu par tous les responsables des zones de distribution. Chaque team y a symbolisé un cadeau au moyen d'une image que le donataire pourra faire valoir ultérieurement. L'éventail de cadeaux s'étendait du vol en Tante JU jusqu'à la visite d'un typique Grotto tessinois.

Rarement j'ai pu assisté à un au revoir aussi riche en émotion. Un au revoir qui n'était en aucun cas un adieu. L'événement s'est déroulé sous le signe de l'humour, de la cordialité et de la joie. Un grand, humain et compréhensif chef d'orchestre a remis sa baguette à son digne successeur. Bernard a en tous temps été le bienvenu et un ami que l'on a toujours aimé revoir. Merci Bernard!

Jahrestreffen der ehemaligen Waffenplatz Feldpostunteroffiziere vom 25. November 2009 in Aarau

von Adj Uof Dürst, Frauenfeld



Andächtiges und gespanntes Zuhören herrscht bei Wiesi Gassers Erzählungen

Wie jedes Jahr am letzten Mittwoch im November fanden sich, auf Einladung und der Organisation hin von Kollege Heiri Pfaff, wiederum die ehemaligen und pensionierten Waffenplatz-Feldpostunteroffiziere in der Kantine der Kaserne Aarau ein zu einem gemütlichen Treffen und Stelldichein sowie einem gemeinsamen Mittagessen.

Aus gesundheitlichen Gründen mussten leider kurzfristig einige Kollegen dem Anlass fernbleiben. Gerne hoffen wir, dass es ihnen zwischenzeitlich wieder besser geht. Als besonderer Ehrengast war in dieser Runde der scheidende Chef der Feldpost, Oberst Bernard Beyeler geladen. Für alle Anwesenden natürlich ein vertrautes Gesicht. Nebst den vielen spontanen Gesprächen hatten auch drei Kollegen den vordienstlichen Auftrag von Heiri Pfaff erhalten, eine für sie besondere erlebte Episode aus ihrer reichhaltigen und aktiven Feldpostzeit zum Erzählen vorzubereiten. Mit viel Inbrunst meisterten die zuvor dafür auserkorenen Kameraden diese Aufgabe mit Bravour.



René Gerber, Franz Mettler, Godi Stucki und Bernard Beyeler

René Gerber, ehemals Wpl FP Uof in Frauenfeld

Als Erstes, ich hatte eine schöne Zeit erlebt in Frauenfeld. Angefangen habe ich auch dort. Wir waren damals noch Ablöser, weil man seinerzeit noch weit zurück musste um eine Lohnklasse aufzusteigen. Sei es als Gehilfe 1 oder als Briefträger in der 23. Lohnklasse, konnte man sodann in die 22. Besoldungsklasse aufsteigen. Herr Scheidegger kam auf mich zu und fragte, ob ich Interesse an dieser Funktion hätte, ich müsste nach Bière und ob ich auch französisch sprechen würde.

Auf alle Fälle versuchte er mir diese Arbeit schmackhaft zu machen. Unter anderem ganz kurz, „Wüsstet dr, dänn sit Dir dänn öpper als Poscht-Wachtmeischer, dänn heit er eh no än Franke meh Zuelage im Tag“.



Oberst Bernard Beyeler verdankt das Geschenk der Ehemaligen

Adj Uof Heiri Pfaff, ehemals Wpl FP Uof in Aarau

Ja so war das damals, am Morgen Hauptfassung und Rückschub, alles für 600 Leute den Glaubenberg hinauf mit einem einzigen Fahrzeug. Am Nachmittag, als ich etwa gegen 1630 Uhr zurückgekommen bin von der Postfassung, kam die Büroordonnanz auf mich zu mit den Worten: „Ich müsse dringend auf die Generalstabsabteilung anrufen!“.

Dann habe ich einen Moment lang gestutzt und nachgefragt ob er wirklich richtig gehört hätte. „Ja, der Feldpostunteroffizier müsse dringend auf die Generalstabs-Abteilung zurückrufen!“. Dann habe ich das gemacht. Man hat sich bei meinem Anruf erst erkundigt wer ich genau bin, dann sagte man mir am Telefon: „Jetzt geht bei uns ein Chargé-Express fort für Ihren Schulkommandanten. Und Sie müssen dafür besorgt sein, dass Ihr Schulkommandant diesen Chargé-Express noch heute Abend bekommt“. Punkt fertig!

Dann habe ich mir Gedanken gemacht und studierte einmal das Kursbuch (Fahrplan). Damals konnte man im Kursbuch noch nachsehen welche Bahnposten es gibt. Auch eine Bahnpost Bern-Luzern, ungefähr um 1800 Uhr, die etwa um 2000 Uhr in Luzern eintraf. Und Luzern würde diesen Express nach Sarnen umleiten und ich wiederum würde diese Sendung dann in Sarnen abholen.

Und wie es natürlich so kommen musste wenn man auf eine dringende Sendung wartet, sie war natürlich nicht dabei. Packend und mitreissend gelang es Heiri den Anwesenden dann doch noch ein gutes Ende zu erzählen. Dank seiner Initiative, seiner Erfahrung und seinen postalischen Kenntnissen konnte er dennoch diese Sendung retten und seinem Schulkommandanten noch kurz vor Ablauf der Frist im Hotelzimmer überreichen. Die Aufgebote für eine Teilmobilmachung waren da.

Adj Uof Godi Stucki, ehemals Wpl FP Uof in Wangen an der Aare

Ein ebenfalls ungewöhnliches Erlebnis aus seinen vergangenen Feldpostzeiten erzählte uns auch unser pensionierter Kamerad Godi. Ein Erlebnis das doch nun auch schon einige Jahrzehnte her ist. Da bekam ein Rekrut ein lebendiges Huhn in den Militärdienst geschickt. In fürsorglicher Art und Weise stellte unser Godi die lebendige Sendung nicht nur pflichtbewusst sofort dem verdutzten Empfänger zu, sondern hatte auch schon in kluger Vorahnung Kost und Logis für das Huhn bei einem Bauernhof organisiert. Dem Huhn gefiel der Aufenthalt unter Artgenossen und es durfte bleiben.

Diese nicht alltägliche Zustellung weckte sogar das Interesse des Redaktionsteams der ehemaligen PTT-Revue. Diese erkundigte sich prompt bei Godi nach den Details und liessen es nicht aus, einen schönen und ausführlichen Bericht darüber in ihrer Personalzeitschrift zu schreiben. Dieser Bericht kam natürlich auch dem ehemaligen Feldpostdirektor Herrn Oberst Gosteli zu Augen. Der natürlich umgehend bei Godi anrief und sich nach den genauen Umständen erkundigte. „Sie, das müssen wir sofort ändern“!

Und prompt kam nachher dann sehr schnell die Änderung in den Postvorschriften, dass keine lebenden Tiere mehr in den Militärdienst versandt werden dürfen. Auf dieses ungewöhnliche Ereignis hin wurden also die Vorschriften und Reglemente diesbezüglich geändert und die Feldpost vor tierischen Erlebnissen verschont.

Herzlichen Dank Heiri für die pflichtbewusste alljährliche Organisation dieses schönen Anlasses. Wir freuen uns natürlich sehr wenn sich schon jetzt viele ehemalige Wpl FP Uof den diesjährigen Termin, am Mittwoch 24. November 2010 ab 1100 Uhr in der Militärkantine der Kaserne Aarau, im Kalender rot vormerken würden.

In Erinnerung

Fw Aebi Alfred

09.04.1929 - 04.08.2009



Ein äusserst aktives Mitglied und guter Kamerad ist nicht mehr. Am 12. August 2009 nahm eine grosse Trauergemeinde in der Kirche Küttigen Abschied von unserem Verbandskameraden Fw Alfred Aebi, der für uns alle im Alter von 80 Jahren überraschend an einem Herzversagen gestorben ist. Unter der grossen Trauergemeinde sah man sehr viele ehemalige Arbeits- und Sportskollegen sowie eine schöne Anzahl Feldpöstler.

Alfred Aebi trat im Jahre 1954 unserem Verband bei. Schon bald entpuppte er sich als sehr aktiver und auch erfolgreicher Patrouilleur. Von den über 20 Läufen, die er bestritt, hat er mindestens 10 davon gewonnen und das mit 5 bis 6 verschiedenen Partnern. Auch im HG – Werfen und 300 Meter Schiessen erzielte er einige Spitzenresultate. Sport und besonders der Wehrsport waren seine grossen Hobbys. So bestritt er unzählige Waffenläufe, Armeewettkämpfe und freiwillige Gebirgskurse.

Im Jahr 1967, mit bereits 38 Jahren wurde er, nachdem er den Grad in Sargans abverdient hatte, noch zum Fw befördert. 1979 erhielt er für 25 Jahre Verbandstreue die Freimitgliedschaft. An den Tagungen 1964 und 1984 in Aarau arbeitete er tatkräftig im OK mit. Nach seiner Pensionierung widmete er sich intensiv dem Seniorensport, wo er als gewissenhafter Leiter für Ski Alpin, Langlauf und Velotouren bis kurz vor seinem Tod im Einsatz war.

Wer hätte da bei all diesen Tätigkeiten nur entfernt an den Tod gedacht. Doch heute, für uns alle überraschend, mussten wir von Alfred Aebi Abschied nehmen. Ein liebevoller Gatte und Vater, wie auch ein toller Kamerad hat uns für immer verlassen.

Seinen Angehörigen entbieten wir hier im Namen des Schweizerischen Feldpostverbandes nocheinmal unser aufrichtiges Beileid.

Wm Lütolf Hermann, Ehrenmitglied

Zu verkaufen Erinnerungsgläser

Wir haben noch Bestände von Erinnerungsgläser am Lager, welche der Zentralvorstand verkaufen möchte.

1996	Buttisholz	1	Stück	2004	Thun-Allmendingen	30	Stück
1997	Zuchwil	8	Stück	2005	Oberägeri	24	Stück
1998	Chur	2	Stück	2006	Birmensdorf	7	Stück
1999	Möriken/Wildegg	2	Stück	2007	Wangen a. A.	43	Stück
2000	Littau	6	Stück	2008	Leventina	30	Stück
2001	Ennenda	3	Stück				
2002	Wald	6	Stück				
2003	Monte Ceneri	23	Stück				

Erhältlich für 1.50 Fr. je Glas.

Interessenten melden sich bei:

Sekretär

Wm Harry Bruderemann,
Hauptstr. 70,
4522 Rüttenen

Tel. P: 032 623 09 12
Mobile: 079 306 99 84
e-mail: harry.brudermann@bluewin.ch

Jahresrechnung der Verbandskasse 2009

Erfolgsrechnung

	Voranschlag 2009		Rechnung 2009		Voranschlag 2010	
Einnahmen						
6000	Mitgliederbeiträge	SFr. 7'800.00	SFr. 9'799.45	SFr. 7'800.00		
6010	Bundesbeitrag Heer	SFr. 4'500.00	SFr. 4'924.70	SFr. 3'500.00		
6020	Spenden	SFr. 830.00	SFr. 244.60	SFr. 400.00		
6030	Rückerstattung Reisekasse	SFr. -	SFr. -	SFr. -		
6040	übrige Einnahmen	SFr. -	SFr. -	SFr. -		
6100	Rückerstattung Tagung	SFr. -	SFr. 937.60	SFr. -		
6500	Zinsen	SFr. 120.00	SFr. 133.55	SFr. 120.00		
	Total Einnahmen	SFr. 13'250.00	SFr. 16'039.90	SFr. 11'820.00		
Ausgaben						
4000	Taggelder	SFr. 450.00	SFr. 400.00	SFr. 450.00		
4010	Spesen ZV Mitglieder	SFr. 200.00	SFr. -	SFr. 200.00		
4100	Tagung / ZV	SFr. 1'100.00	SFr. 2'145.95	SFr. 2'000.00		
4110	Tagung / Gäste	SFr. 1'900.00	SFr. 1'372.20	SFr. 1'900.00		
4120	Sportpreise/Auszeichnungen	SFr. 2'000.00	SFr. 1'872.85	SFr. 2'000.00		
4130	Abgabe Ehrenpreise an GV	SFr. 500.00	SFr. 402.25	SFr. 500.00		
4140	Vorschuss Tagung	SFr. 2'000.00	SFr. 2'000.00	SFr. 2'000.00		
4210	PostFinance-Spesen	SFr. 250.00	SFr. 221.27	SFr. 250.00		
4220	Büromaterial	SFr. 600.00	SFr. 1'917.55	SFr. 300.00		
4230	Porti / Telefon	SFr. 400.00	SFr. 303.10	SFr. 350.00		
4250	übriger Verwaltungsaufwand	SFr. 500.00	SFr. 66.80	SFr. 100.00		
4300	Versandspesen / Heftli	SFr. 1'500.00	SFr. 1'336.35	SFr. 1'500.00		
4400	Beitrag an Reisekasse	SFr. 700.00	SFr. 726.00	SFr. 350.00		
4800	Spenden	SFr. -	SFr. 320.00	SFr. -		
4810	übriger Aufwand	SFr. 800.00	SFr. 445.85	SFr. 1'000.00		
	Total Ausgaben	SFr. 12'900.00	SFr. 13'530.17	SFr. 12'900.00		
	Total Einnahmen	SFr. 13'250.00	SFr. 16'039.90	SFr. 11'820.00		
	Total Ausgaben	SFr. 12'900.00	SFr. 13'530.17	SFr. 12'900.00		
	Budget 2009	SFr. 350.00				
	Rechnung 2009		SFr. 2'509.73			
	Budget 2010				SFr. -1'080.00	

Jahresrechnung der Reisekasse 2009

Erfolgsrechnung

		Voranschlag 2009	Rechnung 2009	Voranschlag 2010
Einnahmen				
6900	Beitrag aus Verbandskasse	SFr. 700.00	SFr. 726.00	SFr. 350.00
6910	Rückerstattung Tagung RK	SFr. -	SFr. 442.00	SFr. -
6990	Zinsen RK	SFr. 50.00	SFr. 26.00	SFr. 30.00
	Total Einnahmen	SFr. 750.00	SFr. 1'194.00	SFr. 380.00
Ausgaben				
4900	Reisespesen ZV	SFr. 1'300.00	SFr. 617.20	SFr. 800.00
4910	übrige Reisespesen	SFr. -	SFr. -	SFr. -
4920	Vorschuss Tagung RK	SFr. 2'000.00	SFr. 2'000.00	SFr. 2'000.00
4930	PostFinance-Spesen RK	SFr. -	SFr. 2.35	SFr. 5.00
	Total Ausgaben	SFr. 3'300.00	SFr. 2'619.55	SFr. 2'805.00
	Total Einnahmen	SFr. 750.00	SFr. 1'194.00	SFr. 380.00
	Total Ausgaben	SFr. 3'300.00	SFr. 2'619.55	SFr. 2'805.00
	Budget 2009	SFr. -2'550.00		
	Rechnung 2009		SFr. -1'425.55	
	Budget 2010			SFr. -2'425.00

Wm Peter Jutzi, ZV-Kassier

Bilanz der Verbandskasse 2009

Aktiven

1000	Postkonto	SFr.	9'441.57
1010	Depositokonto (Verband)	SFr.	13'841.00
1020	Depositokonto (Reisekasse)	SFr.	3'583.15
1100	Debitoren	SFr.	-
1110	Debitor VSt	SFr.	55.85
1120	Forderungen an Mitglieder	SFr.	-
1300	Vorräte Ehrenpreise	SFr.	2'421.15

Total Aktiven **SFr. 29'342.72**

Passiven

2000	Kreditoren	SFr.	-
2200	Rückstellungen	SFr.	-
	Eigenkapital	SFr.	28'258.54
	Gewinn / Verlust Verbandskasse	SFr.	2'509.73
	Gewinn / Verlust Reisekasse	SFr.	-1'425.55

Total Passiven **SFr. 29'342.72**

Welschenrohr, 07. Januar 2010

Der Kassier:

Wm Peter Jutzi



Scorpion News

Post im Militär



Sie agieren im Hintergrund und werden von den Truppen selten wahrgenommen, die Postordnungen. Oftmals werden sie von den Truppen gar ein wenig belächelt, doch am Ende ist doch jeder Soldat froh, wenn er sein «Fresspäckli» oder den Brief seiner Freundin schnell und unversehrt erhält.

Grundsätzlich wird in jedem WK ein Postdienst aufgebaut. Verantwortlich dafür im Bataillon ist der Feldpost-Unterroffizier, beim Inf Bat 65 ist das Korporal Lurati. Ihm obliegt die Verantwortung, die Feldpost sowie die Zeitungen rechtzeitig an die Truppen zu bringen. Unterstützt wird er von den Postordnungen, aus jeder Kompanie jeweils ein Soldat. Am Dienstag, 19. Januar, wurden sie vom Feldpost - Unterroffizier für ihre Aufgaben in diesem WK instruiert und geschult.

Pflichtbewusstsein gefragt

Grundsätzlich ist die Truppe täglich einmal mit Post zu versorgen, wobei die Zeitungen und Briefe bis Mittag zugestellt werden müssen, Pakete müssen bis spätestens am Abend bei ihrem Empfänger sein. Damit die «Pöstler» diese Aufgabe auch gewissenhaft erledigen können, werden sie ins Postgeheimnis

eingeweiht und müssen mit einer Unterschrift dessen Einhaltung bestätigen: Mitteilungen an Dritte über den Postverkehr dürfen keine gemacht werden. Es ist verboten verschlossene Sendungen zu öffnen und den Inhalt von Sendungen nachzuforschen. Ebenfalls darf Dritten nicht die Möglichkeit gegeben werden, solche Handlungen zu begehen. Während der Feldpost - Unteroffizier der Fachspezialist und ganztags mit der Postarbeit beschäftigt ist, sind seine Helfer nicht vollzeitliche Postordonnanzen. Häufig helfen sie jeweils auch in den inneren Diensten aus.

Motivation für die Truppen

In diesem WK geschieht die Organisation der Feldpost in Zusammenarbeit mit der Kaserne Herisau. Hier ist Adjutant Unteroffizier Hans Hämmerli verantwortlich für die Organisation der Feldpost. Er arbeitet im Dienst des Militärs, ist aber bei der Post angestellt. Bevorzugt wählt er als Postordonnanzen Soldaten aus, die auch im Zivilleben bei der Post angestellt sind und bereits Kenntnisse der Abläufe haben. Dies sei jedoch nicht immer möglich. Doch genau das macht Hämmerli ebenfalls sehr Freude: «Man arbeitet immer wieder in neuen Teams.» Der Adjutant Unteroffizier sieht den Postdienst auch als Motivationsfaktor für die Truppen: «Der Kontakt mit den Truppen zeigt, dass der Postdienst der Armee sehr geschätzt wird.» **MHA**

Ein Leben lang Pöstler

phr. Der Arbeitstag von Edi Landolt beginnt während des WEF um 6 Uhr morgens. Um diese Zeit fährt er mit einem Lieferwagen zur Hauptpost. Dort trifft er die Post-Unteroffiziere des Geb Inf Bat 6 und des FU Bat 12. Sie übernehmen die Briefe und Pakete, die bereitliegen. Edi Landolt fährt zur Kaserne zurück. In seinem Postbüro – „einer Zweigstelle der Schweizerischen Post“, wie der 60-Jährige betont – beginnt die Feinsortierung. Hundeführer, Sappeure und Stabsoffiziere sind unter den Empfängern, um die sich Edi Landolt während des WEF kümmert. Kurz öffnet er seinen Postschalter, dann macht er die Runde, fährt nach Alvaneu, Davos und Bad Ragaz, wo auch immer die Adressaten gerade sind. Edi Landolt, der bei der Post in die Lehre ging, schätzt es, für eine Poststelle verantwortlich zu sein. Er leiste auch einen Beitrag für die Moral der Truppe, ist er überzeugt. Er weiss, wie es ist, einen Liebesbrief zu übermitteln, lesen würde er einen solchen aber nie. Was er weiss, gibt Edi Landolt als Adjutant an Unteroffiziere weiter. Um 17 Uhr neigt sich der Arbeitstag des Kasernenpöstlers dem Ende entgegen. Er muss noch die Briefe und Pakete, Rückschub genannt, einsammeln und versenden



Mutationen

Eintritte

Kpl	Vieira da Silva Thiago	8590 Romanshorn	(A)
Kpl	Zweifel Marco	9643 Krummenau	(A)

Austritte

Fw	Kämpfer Willi	3052 Zollikofen	(F)
Sdt	Kamer René	6410 Goldau	(A)
Kpl	Dietrich Marcel	3178 Bösinggen	(A)
Wm	Jud Roman	8735 St.Gallenkappel	(A)
Wm	Köpfler Othmar	6026 Rain	(A)
Fw	Wieland Walter	7208 Malans	(A)
Wm	Munari Sascha	4900 Langenthal	(A)
Kpl	Kuonen Bruno	8038 Zürich	(A)

Todesfälle

Wm	Ott Walter	5033 Buchs	(F)
Wm	Frank Heinrich	6222 Gunzwil	(F)
Wm	Coray Alois	7000 Chur	(F)
Oblt	Bächtold Hans	8200 Schaffhausen	(G)

(A) = Aktive (G) = Gönner (F) = Freimitglieder

Leider musste der Vorstand 53 Mitglieder gemäss Artikel 5, Absatz 5 der Statuten ausschliessen.

Glückwünsche

Im 2010 dürfen folgende Kameraden runde Geburtstage feiern

95 Jahre

Wm	Zürni Fritz	Selunenweg 2	8400 Winterthur	12.01.15
----	-------------	--------------	-----------------	----------

90 Jahre

Oberstlt	Schüpbach Paul	Seftigenstr. 307	3084 Wabern	01.01.20
----------	----------------	------------------	-------------	----------

85 Jahre

Wm	Wernli Werner	Zollweidstr. 28	4142 Münchenstein	11.03.25
Wm	Freimann Walter	Luzernerstr. 32	6330 Cham	09.08.25

80 Jahre

Wm	Meier Walter	Bremgartnerstr. 125	8953 Dietikon	24.01.30
Wm	Wyss Urban	Dorfstr. 33	4616 Kappel	04.02.30
Hptm	Jenni Edwin	Kastelstr. 32	4054 Basle	13.08.30
Adj Uof	Rohrer Jakob	Feldstr. 16	9470 Buchs SG	14.08.30
Wm	Mathys Oskar	Rosenweg 35	4500 Solothurn	21.08.30
Wm	Stöckli Friedrich	Bahnhofstr. 43/A13	3073 Gümligen	27.11.30

75 Jahre

Wm	Steingruber Jakob	Hof 600	9104 Waldstatt	10.01.35
Wm	Gerber Arthur	Bergliweg 1	3112 Allmendingen b. BE	11.01.35
Wm	Wyss Uli	Posthalter	3538 Röthenbach i E.	06.04.35
Wm	Scherrer Albert	Käppeliweg 21	4132 Muttenz	20.05.35
Wm	Dubach Anton	Bärenweg 41	4153 Reinach	12.07.35
Adj Uof	Schenk Albert	Chatelard 23	2034 Peseux	30.10.35
Wm	Horber Otto	Postfach 186	8570 Weinfelden	06.12.35

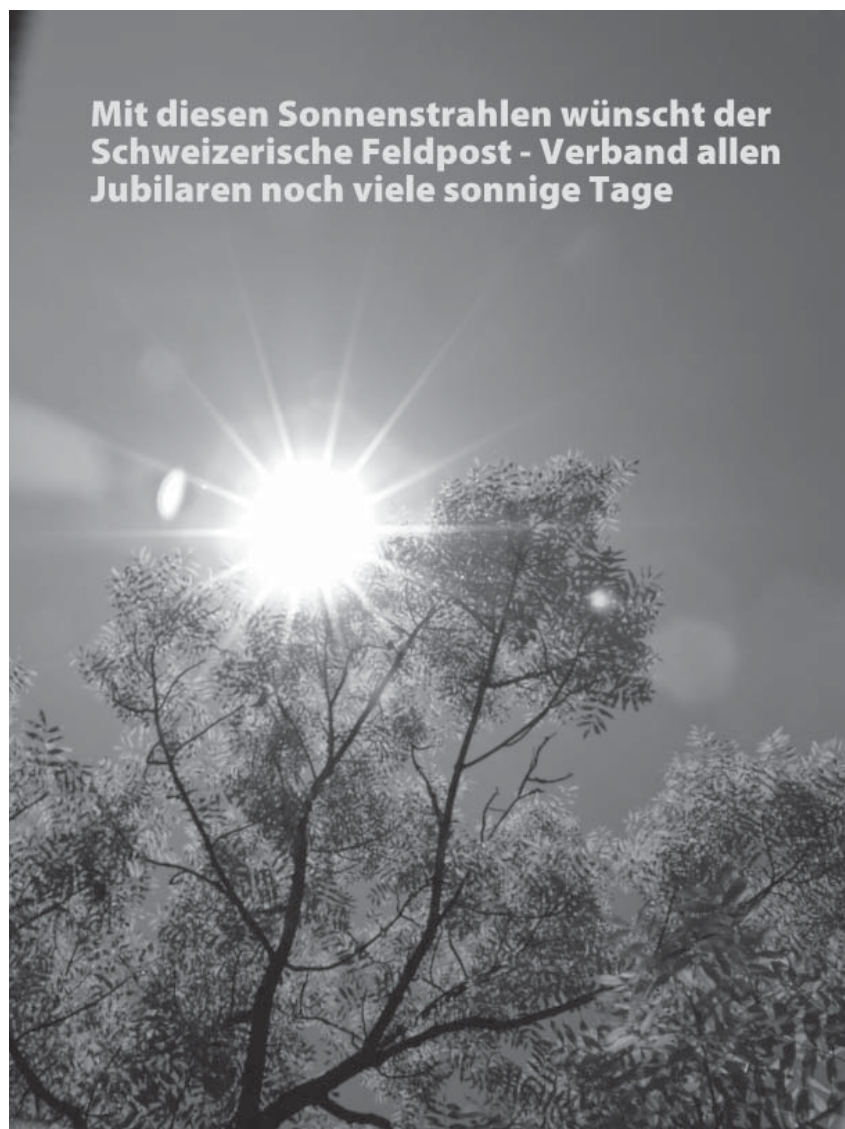
70 Jahre

Wm	Hilfiker Hansjürg	Wallis 470	5742 Kölliken	01.01.40
Wm	Wolfensberger Erwin	Weizacherstr. 12	8405 Winterthur	01.01.40
Wm	Schleiss Walter	Rotzbergstr.	6362 Stansstad	20.05.40
Sgt	Aymon André	Longs Prés 30	3960 Sierre	31.05.40
Oberstlt	Moser Richard	Einschlagweg 62	3065 Bolligen	01.06.40
Wm	Emmenegger Franz	Schür	6020 Emmenbrücke	31.08.40
Gfr	Moeri Eduard	Matthofring 29	6005 Luzern	25.09.40

Adj Uof	Richina Vittorino		6809 Medeglia	25.09.40
Wm	Fuchs Ruedi	Haushalde 7	5605 Dottikon	19.10.40
Oberst	Wehrli Werner	Rütiweg 83	3072 Ostermundigen	18.12.40
Wm	Michel Alfred	Posthalter	3156 Riffenmatt	26.12.40

65 Jahre

Wm	Kälin Josef	Kornhausstr. 20	8840 Einsiedeln	22.03.45
Adj Uof	Stettler Peter	Rütiweg 105	3072 Ostermundigen	27.04.45
Oberst	Beyeler Bernard	Sous-Gare	1564 Domdidier	06.05.45
Wm	Schwander Rudolf	Rosenweg 7	4452 Itingen	13.05.45
Oberst	Stadelmann Jules	Gerenstr 8	3065 Bolligen	10.08.45
Wm	Tartari Hans	Krähstelstr 14	8107 Buchs	03.11.45
Wm	Schärli Walter	Wiesenstrasse 3	9030 Abtwil	09.11.45
Wm	Veraguth Marcel	Post	7018 Flims Waldhaus	25.11.45
Kpl	Meyer Jean-Paul	Rüchiweg 36	4106 Therwil	29.11.45
Wm	Müller Bruno	Matthofring 62	6005 Luzern	02.12.45
Wm	Müntener Hansruedi	Bäckereistr. 1	9470 Buchs SG	06.12.45



Mit diesen Sonnenstrahlen wünscht der Schweizerische Feldpost - Verband allen Jubilaren noch viele sonnige Tage